

525248

**IL
STROLIC FURLAN**

PRONOSTIC PAR L'AN

1866

DI PIERI ZORUTT

Culis Lunazions de l'Osservatori

DI PADUE

XXIII

UDIN

Stamperia Zavagne.

PROPRIETAT DE L'AUTOR

*Us serv che son tang' agn', us serv di eur,
Ma soi vieli e no puess plui tignì dur.*

APPARTENENZE DELL' ANNO

Ciclo solare	27
Epatta	XIV
Lettera dominicale	G
Numero aureo	5
Indizione romana	9

FESTE MOBILI

Settuagesima	28 gennajo
Sessagesima	4 febbrajo
Quinquagesima	11 febbrajo
Le Ceneri	14 febbrajo
Pasqua	1 aprile
Le Rogazioni	7, 8, 9 maggio
L' Ascensione	10 maggio
La Pentecoste	20 maggio
La Trinità	27 maggio
Il Corpus Domini	31 maggio
L' Avvento	2 dicembre

QUATTRO TEMPORA

Primavera	febbrajo	21, 23, 24
Estate	maggio	23, 25, 26
Autunno	settembre	19, 21, 22
Inverno	dicembre	19, 21, 22

Fiere e Mercati in Udine

S. Antonio		16 17 18	Gennajo
S. Valentino		13 14 15	Febbrajo
S. Giorgio		23 24 26	Aprile
S. Canciano		29 e 30	Maggio
S. Lorenzo		dal 5 al 20	Agosto
S. Catterina	dal 24	Novemb. al 3	Dicemb.

Mercati Bovini

Gennajo		16 17 18
Febbrajo		13 14 15
Marzo		15 16
Aprile		23 24 26
Maggio		29 30
Agosto		9 10 11
Settembre		20 21
Novembre		26 27 28
Dicembre		20 21

FIERE E MERCATI

DELLA PROVINCIA E SUOI DINTORNI

Ajello 6 e 7 Novembre.
Ampezzo 9 Settembre.
Aquileja 12 Luglio.
Attimis 30 Novembre.

Bertiolo 12 Novembre.

Buja 13 Luglio.

Cervignano 14 Novembre.

Cividale. Ultimo Sabato di ogni mese (se questo coincide con qualche fiera di Udine si anticipa nel terzo sabato), 27 Luglio, 26 Settembre, 10 11 13 Novembre

Codroipo. Il primo martedì di ogni mese, ed i giorni 13 14 Aprile, 16 Agosto, 11 Settembre, 27 e 28 Ottobre.

Concordia 3 Agosto.

Cordovado 10 Marzo, 3 Maggio, 9 e 29 Settembre.

Cormons 26 27 28 Giugno; il primo lunedì di Settembre.

Duino 26 Giugno.

Flambro 13 Novembre.

Gemona. Il primo venerdì di ogni mese 3 febbrajo 2 Novembre.

Gonars 18 Dicembre.

Gorizia 16 Marzo, 24 Agosto, 30 Novemb.

Gradisca 20, 21 Gennajo, 25, 27 febbrajo, 1, 2 Settembre, 25, 26 Ottobre.

Latisana. Il primo mercoledì d' ogni mese, 26 Giugno, 25 Luglio, 24 Agosto, 21 Settembre, 11 Novembre.

Maniago 10 Aprile, 23 Luglio, e 21 Nov.

Mione (in Carnia) 11 13 Novembre.

Moggio 20 Settembre e 21 Novembre.

Moron di Brugnera 3 4 Luglio.

Osoppo 13 14 15 Luglio, 23 24 25 Ottobre.

- Palmanuova.* Il secondo lunedì di ogni mese, 21 Luglio, 9 16 23 Ottobre.
Pontebba 9 Settembre.
Pordenone 5 Maggio, 25 Settembre.
Portogruaro. Il primo giovedì di ogni mese, 6 Marzo, 5 Maggio e 30 Novembre.
Rivignano 2 Novembre.
Romans 25 Luglio.
Rosazzo 30 Giugno.
Sacile 4 Luglio, 14 15 Settembre, 11 e 25 Novembre.
S. Daniele. Il terzo mercoledì d'ogni mese 18 19 20 Gennajo, 15 Aprile, 22 23 Giugno, 28 29 Agosto, 16 17 Ottobre, 24 Novembre.
S. Giorgio di Nogaro. Tutti i giovedì.
S. Vito. Il primo venerdì di ogni mese, 12 13 14 Giugno, 5 6 7 Dicembre.
Spilimbergo. Il terzo martedì di ogni mese e 9 Ottobre.
Tarcento 29 Giugno.
Tolmezzo. Il primo lunedì di ogni mese, 21 22 Marzo, 14 15 Settembre.
Tricesimo. Il primo lunedì di ogni mese.
Valvason. Il lunedì di ogni settimana.
Villa (in Carnia) 16 Ottobre.

NB. *Cadendo in dì Festivo si rimette al seguente.*

AL SIOR

Furlans, 'o savares

Che soi stat sord par uns cutuàrdi mes,

E sord a segno tal

Di no sinti chiampanis, nè canon.

Nes compagniis 'o stevi come un pal,

Fasevi compassion:

Lis sioris del bon ton

Disèvin fra di lor: Isal mo indat!

Un tal om, ce pechiât!

J'è finide par lui;

No 'l sintarà mai plui.

E a di la veretat eri avilit

E sece e striscinit.

'O consultai un dotor in chirurgie;

Mi conseà di là te artiglierie,

Unic rimiedi per viarzi i canai.

Poc dopo consultai

Un professor forest,

E al convigni anchie chest,

Che il teremott, il ton,

Lis minis, il canon

Han la grande virtut.

E cussì concludei di fa a lor mud.

La matine a buinore,

Prime che si dismovi la me' siore,

Dos tre voltis sbaravi un mortalett.

E ogni colp mi faseve tremà il jett.

E dàl e torne a dàl, cun chest sisteme,

E saborand c'un claud di bagatin

In tes orelis, scelopà la posteme
 E in uè sint come prin.
 Paraltri da miezz an,
 Come simpri mi tochie,
 E' mi è saltat fur qualche altri malan.
 Hai memorie di giatt, cerviell di ochie,
 E salut simpri pochie,
 Dug' inciarz de l'etat.
 'O soi vieli, Furlans, soi lambicat
 Dai pinsirs di famee,
 Cu la sorte che simpri mi sbelee,
 E no l'è di stupi
 Se 'o deventi imbecil plui ogni di,
 Se ogni di plui voi jù,
 Senze speranze mai di tornà sù.

Chest preambul a l' ere necessari
 Par spiegà la rason
 Chè l'è un piezz che no stampi il miò lunari.
 E anchie cumò, par dile in confession,
 Lu stampi par fa bez, no par morbin;
 Invece 'o dovaress sei pensionat,
 Sta a gioldi il miò papat,
 E ve l'astronomie in tel martin.
 Donchie, Furlans, gradit chell che'o puess fa,
 Parcè che l'è un uess dur di rosèa.
 Intant cumò daurman
 Us farai quatri chiacaris su l'an.

Dimi la veretat,

Us hajo mai ingianat?
 Duquant chell che hai predett
 No isal lat simpri drett?

Saveso ce fadie
 Che hai fatt par tignì in strope j' elemenz
 Par impedi che vegni chiarestie,
 E temporai cun dug' i fornimenz?
 E par ch'est il Friul a l'è in dovè
 Di tignì cont di me,
 E il Friul soi sieur,
 Che mi sarà fedel infin che 'o mur.
 E Vignesie mi pàr che dovaress,
 Ve il sentiment istess;
 E saveso parcè? Us al dirai:
 Sior Matie de la Drom,
 Che tang' lu ritignìvin un grand om,
 Ma che an sa manco assai dei miei stivai,
 Al veve publicat par dutt il mond,
 Che in chell tal di, e in chell pont
 Sun che' citat al veve di plombà
 Un temporal d' infiar
 Apueste par sdrumale e fracassale,
 E po a uere finide,
 Come un uv fresc, il mar
 E' la varess glotide.
 Figuraissi ce afar!
 I Venezians spaventaz, sfolmenaz,
 Còrind di ca e di là come spirtaz,
 E pensand a la piell,
 Che anchie lor e' l' han chiare,
 Cun che' sbigule, son schiampaz in tiare,
 L' è cui che sul moment
 A l' ha fatt testament,
 E fin un tal che l' è in promission,

Par no piardile marze, di sbrisson
 L' ha sposat une biele creature,
 E cussi 'j ha parat vie la paure.
 E jò me la ridevi
 Parcè che no crodevi,
 Tant a l'è ver che 'o vevi pur visat,
 Un bon mes devan' tratt,
 Che il flagell da chell sior pronosticat
 No 'l saress succedut a nissun patt;
 Come han vidut cul fatt.
 Le Drom l'è un zarlatan, l'è un impostor
 Senze scienze, nè onor;
 A l'è chell omenon,
 Che al cir di vivi a spalis del minchion
 Cul spaventà la puare umanitat,
 Ma fortune che jò lu hai squajat.
 Jò sai doprà, jò sol, il canochial,
 Nè fin ca hai mai mitut un pid in fal.
 Ma sares stufts di cheste chiacarade;
 Mi mett in chiarezade,
 E scomenzi cul dius che doman
 Al sarà il prin de l'an;
 Che pai siett senze fal
 Sarà ca carneval,
 E che a san Valantin
 Al larà vie cun dutt il so morbin.
 E carneval l'è curt, e nuje miei:
 L'è il mond plen di flagei,
 No si ha voe di balà, nè di chiantà,
 Parcè che da ogni bande
 J'è une miserie grande;

Po j'è in volte une ciarte malatie,
 Che co' tache, a la svelte puarte vie.
 Donchie dirai; judizi, zonentut,
 Par no intacà la borse e la salut.

Viodarin Primevere,

L'istess che une fantate inamorade,
 Uè plene di morbezz, bieles, sincere,
 Doman flape e sgarbade;
 In sume cui lunatics e cui mazz
 No si pò vignì a pazz.

L' Istat po l'è di un ciart temperament
 Schialdinos, prepotent,
 Capazz dal ditt al fatt, co' 'j salte il gri,
 Di pestà, di sglovà, di sbläudi
 E fiscà la sostanze,
 Di cui che duquant l'an viv di speranze.

L' Autun l'ha un poc di dutt,
 Fait cont come Zorutt.
 Bielis gnozz e bieci dis,
 Un timp di paradis,
 Po da matine a sere
 Al volte la bandere,
 Si tache a ploi, e ploi che ti pluvi,
 J'è simpri ploe da gnüv;
 Po sirocc cun garbin
 E' distirin i gnarvs come un cantin;
 Infazz j'è une stagion,
 Che produs il madron.

E' mi pàr che us hai ditt chell che al va ben
 Par cognosci l'umor de lis stagions,
 E podessi direzi l'an che al ven,

Senza bisugne di altris spiegazioni;
 Che se ves vœ di savè a puntin
 Cetant gran, cetant vin che si farà,
 Baste il pronostic scritt pal contadin,
 Che tan' ben ea da pis hai fatt stampà.
 Oh cumò ven il bon! 'O savares,
 Son juste uè cine mes,
 Che un tropp di possidenz
 Di Sequals, che cumò no j' hai a menz,
 Scomezand da doman, mi han proponut
 Come salari di pajami ogni an
 Tang' bez, tan' vin, tan' gran,
 A patt e condizion
 Che 'o tegni j' elemenz in direzion
 In tal maniere, che la lor campagne
 E' deventi la tiare de cucagne.
 Dopo di ve pensat sù doi tre dis,
 E consultat j' amis,
 Senza fami preà,
 Hai risolt di acetà,
 E ur hai scritt indaur
 Une rispueste che giavave il cur,
 Plene di sentiment,
 Cun dos fazzadis di ringraziament.
 Quanche l' han lete, un tal che l' ere ali,
 Mi ha ditt che son tacaz dug' a vai,
 E in presinze di cui che me ha contade,
 Hai vajut anchie jò mieze zornade.
 E par mostràur l' afiett,
 Che fin dal prim moment mi boll in pett,
 Pai cutuardis di avost vevi fissat

Di petà jù tempieste in quantitat
 Sun Sequals e sun dutt il circondari;
 Ma prest hai molat fur un vint contrari,
 E parat la tempieste fur dei pis,
 Che hai sparnizzade intor par chei pais:
 E chest favor 'o l'hai fatt di fur vie,
 Senza interess, cussi par simpatie.
 Hai ditt senza interess,
 Ma pos dis dopo, propri par espress,
 Mi han mandat in regal un par di ochiai,
 Un vas di ozint pei cai,
 E un ciart intrigatori,
 Che prest o tard mi podaress ocori.
 Furlans, ce' us parial ah! ce nobiltat,
 E ce mud di animà l'om sapiënt.
 Ueli il cil che l'esempli sei imitat
 Da voi altris par fami plui content.
 Us serv che son tang' ang', us serv di cur,
 Ma stenti par l'etat a tigni dur.
 Donchie coragio, anin a convenzion,
 Che fra di no' no vin di fa contese;
 Hai dat fur un avis di associazion
 A lis operis mes, j' è pochie spese,
 Se l'è ver che mi amàis, firmaissi in chell,
 Senza obleami a tiraus jù il chiapiell.

Dal miò Osservatori
Il dì 31 Decembar 1865.

AL CONTADIN

Borghesans miei benedezz,
 Contadins e puarezz,
 Hai savut che l'an passat
 Qualchedun l'ha tarocat,
 Tant a l'Alte che a la Basse,
 Chè il soreli al schialde masse.
 Ma il soreli, a miò parè,
 E' no 'l fas che il so dovè;
 Se al plovess di quand in quand
 No 'l saress il chiald tan' grand:
 No l'ul ploi? Al tache il sutt,
 E il soreli al bruse dutt,
 E il soreli sì da bon,
 In chest cas a l'ha rason.
 A l'è un barbezuan di vieli
 Che l'oress mudà il soreli,
 Come foss afar di fa
 Su pai dez; al pò provà,
 Cui sa che no 'l chiati il drett:
 Jò par ciart 'o no mi mett.
 Sun chest baste; voltin strade,
 Favelin cumò de anade.
 Buine int, 'o vin anadis
 Te miserie impastanadis.
 Al si sfuarze il possident,
 Ma no 'j zove a tignì strent;

Tassis, dàzzis, predial
 Lu scuniscin biell a ual;
 Pichie ca, dispichie là,
 No 'l pò scuedi, nè pajà.
 E anchie l'an che al fas ingress
 Pressapoc sarà l'istess;
 Oress daüssel abundant
 Tant di gran che di duquant,
 Ma sù in cil a l'è cui che
 Al comande plui di me:
 Dug' lu san, no l'è un misteri,
 Jò mett blanc, e lui l'ul neri;
 E cussì ce' puedio fa?
 Sbassà il chiav e lassà là.
 Ma che vadi ben o mal,
 Jò intant drezzi il canochial
 E culì stand sul balcon
 Moli fur la predizion.

Hai une paure malandrete,
 Che nus scrochi la galete:
 Del forment no sai ce' di,
 Us dirai co' 'l sarà in spi,
 E sorture an sarà avonde,
 Quanche il timp larà a seonde.
 'O puess dius po che varin
 Un discrette racolt di vin,
 E del fen bondant e bon
 Tant pal muss che pal paron.
 Al sarà l'unviar flatos,
 Di criuris generos,
 E l'istat nus sechiarà

'O no olsi a dius dulà.

Contadins, cu la speranze
 Che nus torni l'abondanze,
 Prin di dà il clostri a l'ufizi,
 Uei preaus di un gran servizi.
 E' si fas pochie fadie
 A doprà la pulizie
 Tant in chiasse, come fur,
 Tant devant, come daur,
 Che il sta nezz in ogni mud
 Nus conserve la salut.
 'O ves feminis, fantatis,
 E di sàviis e di matis,
 Fait che metin su la mode
 Di puartà miezz pass di code
 Su l'esempi de citat,
 Che ha codons in quantitat,
 Che cussi pe strade e in piazze
 Scovarèssin la bujasse,
 E in chest mud eul là indevant
 Si larès civilizand.



GENNAJO

Leva il Sole a ore 7 m. 43. Tram. a ore 4 m. 17

✠ 1 L. *Circoncisione del Signore*

1. L. P. ore 7, m. 44 mattina

’O crod che savarès che sin d’ unviar,
E che il mes di zenar
L’ è il mes plui fred de l’ an;
Donchie vin di spietà da nè a doman
Dutt chell di mal che unviar e’ nus procure,
Di vint, di nev, di glazze, di criure,
Di toss, di rafredors e mai di pett,
Che oblèin par fuarze a dovè sta tel jett.
E par chest mes no avind altri ce’ di,
Me la giavi eussi.

2 M. s. Macario

3 M. s. Daniele m.

4 G. s. Antero Pp.

5 V. s. Telesforo

✠ 6 S. L’ *Epifania*

✠ 7 D. s. *Giuliano*

8 L. s. Severino

8. U. Q. ore 10, m. 30 sera

9 M. s. Marziana

10 M. s. Giovanni Buono

11 G. s. Iginio Pp. m.

12 V. s. Satiro m.

- 13 S. s. Leonzio
 ✠ 14 D. SS. *Nome di Gesù. B. Odorico*
 15 L. s. Paolo I. erem.

Fiera e Mercato in Udine 16, 17, 18

16 M. s. Tiziano vesc.

16. L. N. ore 9, m. 30 sera

- 17 M. s. Antonio ab.
 18 G. La Cattedra di s. Pietro
 19 V. s. Canuto re
 20 S. ss. Fabiano e Sebastiano mm.
 ✠ 21 D. s. *Agnese v. m.*
 22 L. ss. Vincenzo ed Anastasio mm.
 23 M. Sposalizio di M. V.

23. P. Q. ore 9, m. 47 sera

- 24 M. s. Timoteo vesc.
 25 G. La Conversione di s. Paolo
 26 V. s. Policarpo mart.
 27 S. s. Giovanni Grisostomo
 ✠ 28 D. *Settuagesima e s. Tito vesc.*
 29 L. s. Francesco di Sales
 30 M. s. Martina verg.

30. L. P. ore 9, m. 22 sera

- 31 M. Traslazione di s. Marco

FEBBRAJO

Leva il Sole a ore 7 m. 13. Tram. a ore 4 m. 47

- 1 G. s. Ignazio vesc. mart.
- ✠ 2 V. *Purificazione di M. V.*
- 3 S. s. Biagio vesc. mart.
- ✠ 4 D. *Sessagesima e s. Andrea Corsini*
- 5 L. s. Agata v. m.
- 6 M. s. Zoilo conf.
- 7 M. s. Romualdo ab.

7. U. Q. ore 8, m. 32 sera

Nev in montagne, e se vin timp a vivi,
 'O stoi in speranze che anchie in plan nus rivi.

- 8 G. s. Juvenzio vesc.
- 9 V. s. Paolino e s. Apollonia
- 10 S. s. Scolastica v.
- ✠ 11 D. *Quinquagesima s. Anastasio m.*
- 12 L. s. Pietro Nolasco

Fiera e Mercato in Udine li 13, 14, 15

- 13 M. b. Eustochio vesc.
- 14 M. **Le Ceneri**, s. Valentino
- 15 G. s. Giovanni di matha

15. L. N. ore 11, m. 6 mattina

- 16 V. ss. Ilario e cc. mm.
- 17 S. ss. Crisanziano e cc. mm.

- ‡ 18 *D. I. di Quar. s. Ilario, Visita s. Giulio.*
 19 L. s. Marcello Pp. m.
 20 M. b. Raimondo da Pennaf.
 21 M. ss. Mario e cc. *Temp.*
 22 G. La Cattedra di Antioch.

22. P. Q. ore 5 m. 41 mattina

- 23 V. s. Margherita di Cortona *Temp.*
 24 S. s. Mattia ap. *Temp.*
 ‡ 25 *D. II. di Quaresima Vis. s. Fabio*
 26 L. s. Pietro Orseolo doge
 27 M. s. Giuliano m.
 28 M. I 7 Fondatori dei Servi di Maria

Mi è lade struchie

Intrigat a campale in stis anadis,
 Mi vevi manezat
 Par ve l'impresse di scovà lis stradis;
 Ma dopo ben pensat,
 Hai capit che no l'ere afar par me,
 E s'aveso parcè?
 Stis sioris del bon ton
 Puàrtin vie eu la code il biell e 'l bon.

MARZO

Leva il Sole a ore 6 m. 31, Tram. a ore 5 m. 30

1 G. s. Pietro Damiano

1. L. P. ore 0, m. 45 mattina

Il mes di marz l' ha ulut simpri svintà,
E sepi il diaul ch'est an ce' che al farà.

2 V. Le s. Piaghe G. C.

3 S. ss. Agape e comp. mm.

✠ 4 D. III. di Quaresima s. Casimiro

5 L. s. Lucio mart.

6 M. s. Stefano Pp. m.

7 M. s. Tommaso d' Aquino

8 G. s. Giovanni di Dio

9 V. SS. Spina di G. C. s. Francesca Romana

9. U. Q. ore 4, m. 46 sera

10 S. ss. 40 martiri

✠ 11 D. IV. di Quares. vis. la SS. Spina

12 L. s. Gregorio Pp.

13 M. ss. Perpetua e Felicita mm.

14 M. s. Anselmo ab.

Mercato in Udine li 15, 16

15 G. s. Eliodoro vese.

16 V. Prez. Sangue di N. S. G. C.

16. L. N. ore 10. m. 30. sera

- 17 S. s. Patrizio vesc.
 † 18 *D. di Passione Vis. s. Lazzaro*
 † 19 *L. s. Giuseppe Sposo di M. V.*
 20 M. s. Leonzio vesc.
 21 M. s. Benedetto vesc.
 22 G. s. Sabina
 23 V. I 7 Dolori di M. V.

23. *P. Q. ore 1, m. 56 sera*

- 24 S. s. Gabriele Arcangelo
 † 25 *D. delle Palme, e le 40 ore alla*
S. Metropolitana
 † 26 *L. S. L' Annunziazione di M. V.*
 27 M. S. s. Teodorico
 28 M. S. s. Sisto III. Pp.
 29 G. S. s. Cirillo m.
 30 V. S. Parascève. *Vis. i SS. Sepolcri*
 31 S. S. s. Teodora verg.

31. *L. P. ore 5, m. 24 mattina*

E' ered desperat

Al vai Gaudenzio come un desperat
 La muart di un so parint,
 Che in vite l' ha mangiat nome fasui,
 E j' ha lassat un stat.
 Ma se il muart tornass viv, scommett che lui
 Al vajaress di plui.

APRILE

Leva il Sole a ore 5 m. 41. Tram. a ore 6 m. 20

- ✠ 1 **D. Pasqua di Risurrezione**
- ✠ 2 *L. II. Festa s. Francesco di Paola*
- ✠ 3 *M. III. Festa s. Abbondio conf.*
- 4 *M. s. Isidoro vesc.*
- 5 *G. s. Vincenzo Ferreri*
- 6 *V. s. Sisto I. Pp.*
- 7 *S. s. Epifanio vesc.*
- ✠ 8 *D. In Albis*

8. U. Q. ore 9, m. 35 mattina

L'è ca garbin che al volte la bandere,
E al strenz la busignele a primevere.

- 9 *L. s. Ezechiele prof.*
- 10 *M. s. Leone I. Pp.*
- 11 *M. s. Maria Cleofe*
- 12 *G. s. Zenone m.*
- 13 *V. s. Ermenegildo m.*
- 14 *S. s. Giovanni*
- ✠ 15 *D. La Dedic. della S. Metropol.*

15. L. N. ore 7, m. 56 mattina

- 16 *L. s. Isidoro vesc.*
- 17 *M. s. Liberale vesc.*
- 18 *M. ss. Tiburzio e comp.*

19 G. s. Leone Pp. IX.

20 V. s. Cosma vesc.

21 S. s. Anselmo vesc.

21. P. Q. ore 11. m. 24. sera

✠ 22 D. Patrocinio di s. Giuseppe, e ss.
Sotero e Cajo mm.

Fiera e Mercato in Udine li 23, 24, 26

23 L. b. Elena Valentinis e s. Giorgio

24 M. Invenzione dei Corpi de' ss. Can-
ziano e comp.

✠ 25 M. s. Marco Evangelista Rog.

26 G. ss. Cleto e Marcellino mm.

27 V. s. Pellegrino Latiosi

28 S. s. Fedele a Sigmaringa

✠ 29 D. s. Pietro m.

29. L. P. ore 10. m. 16. sera

30 L. s. Caterina da Siena

Ce bon gust!

Une, ch' ere massarie l' han passat,
Che ha chiolt un vieli barbezuan e sior,
J' è stade interrogade da un dotor
Ce' che sul tal merchiât
Veve vidut di rar.
Podins di massarie cerclaz di fiar,
E' rispuindè, po i grang' biei scoui, del rest
No 'l ere altri di sest.

MAGGIO

Leva il Sole a ore 4 m. 56. Tram. a ore 7 m. 5

1 M. ss. Filippo e Giacomo ap.

2 M. s. Atanasio vesc.

3 G. Invenzione di s. Croce

4 V. s. Monica vedova

5 S. s. Pio V. Pp.

✠ 6 D. s. *Giovanni Ante P. L.*

7 L. Apparizione di s. Michele *Rog.*

7. U. Q. ore 10, m. 35 sera

Chest mes l'ha un biell aspiett.

Al zire un zefirett,

Che di matine e sere

E' nus manten serene l'atmosfere;

Di un biell verd schiapizat,

Cun flors d'ogni color,

E j'è vistude la coline e il prat,

E dute la nature va in amor.

Il chiant del rusignul

Al ralegre il Friul,

E i muss beaz, e' fasin carneval,

Tan' ben che a lor no ur schiad la predial.

8 M. s. Stanislao mart.

Rog.

9 M. s. Gregorio Nazianz.

Rog.

- ✠ 10 G. ASCENSIONE *s. Antonino vesc.*
- 41 V. s. Bonifazio mart.
- 42 S. ss. Nereo ed Achileo mm.
- ✠ 13 D. s. *Sigismondo re*
- 44 L. ss. Vittore e Cosima mm.

14. L. N. ore 3. m. 51. sera

- 45 M. s. Georgio mart.
- 46 M. s. Giovanni Nepomuceno
- 47 G. s. Manina verg.
- 48 V. s. Felice a Cantalizio
- 49 S. s. Pietro Celestino
- ✠ 20 D. PENTECOSTE *s. Bern. da Siena*
- ✠ 21 L. II. Festa, s. Venanzio

21. P. Q. ore 10. m. 51. mattina

- 22 M. s. Ubaldo vesc.
- 23 M. s. Pasquale Baylon
- 24 G. B. M. V. Auxil. Christian.
- 25 V. s. Gregorio VII. Pp.
- 26 S. s. Filippo Neri
- ✠ 27 D. SS. *Trinità*
- 28 L. s. Maria Maddalena di Pazzis

Fiera e Mercato in Udine li 29, 30

- 29 M. s. Massimo vesc.

29. L. P. ore 2. m. 11. sera

- 30 M. s. Felice Pp. m.
- ✠ 31 G. CORPUS DOMINI ss. *Canzio e c.*

GIUGNO

Leva il Sole a ore 4 m. 21. Tram. a ore 7 m. 40

1 V. s. Giacomo Salambio

2 S. ss. Marcellino e cc. mm.

‡ 3 D. s. *Clotilde reg.*

4 L. s. Severino mart.

5 M. s. Francesco Caracciolo

6 M. b. Bertrando Patr. d'Aq. *Temp.*

6. U. Q. ore 8, m. 6 matt.

E' son dei nui che balin
Intor di cà e di là;
Se lis chiartis no falin,
L' ha voe di sirocà

7 G. s. Noberto vesc.

8 V. SS. Cuor di Gesù *Temp.*

9 S. ss. Primo e Felice mm. *Temp.*

‡ 10 D. s. *Margherita reg.*

11 L. s. Barnaba ap.

12 M. s. Giovanni a s. Fecondo

12. L. N. ore 11, m. 0 sera

13 M. s. Antonio di Padova

14 G. s. Basilio magno

15 V. ss. Vito e comp. mm.

- 16 S. ss. Felice e Fortunato mm.
 † 17 D. ss. *Cirica e Mosca verg.*
 18 L. b. Gregorio Barbadico
 19 M. ss. Gervasio e Protasio mm.
 20 M. s. Giuliana Falconieri

20. P. Q. ore 0, m. 38 matt.

- 21 G. s. Luigi Gonzaga
 22 V. s. Niceta e s. Paolino
 23 S. s. Nazario vesc.
 † 24 D. *Natività di s. Giovanni Battista*
 25 L. s. Guglielmo ab.
 26 M. ss. Giovanni e Paolo mm.
 27 M. s. Vigilio m.
 28 G. s. Leone Pp. c. *Vig.*

28. L. P. ore 4, m. 28 matt.

- † 29 V. ss. *Pietro e Paolo*
 30 S. Commemorazione di s. Paolo

Passand par Marchiat-vieri,
 Un tal mi dis; sior Pieri,
 Uelial viodi un cas rar?
 Un muss che al mangie fuee di morar.
 No l'è cas rar, rispuind,
 L'è un muss che l'ha in pinsir
 Di jessi cavalir.

LUGLIO

Leva il Sole a ore 4 m. 16. Tram. a ore 7 m. 44

- ✠ 1 *D. Prezioso Sangue di Gesù Cristo*
- 2 *L. La Visitazione di Maria Vergine*
- 3 *M. ss. Processo e Mart. ab.*
- 4 *M. s. Uldarico vesc.*
- 5 *G. s. Domizio m.*

5. *U. Q. ore 2, m. 57 sera*

- 6 *V. s. Isaia Profeta*
- 7 *S. s. Benedetto Pp. XI.*
- ✠ 8 *D. s. Elisabetta reg. di Portogallo*
- 9 *L. ss. Acazio e comp. mm.*
- 10 *M. I sette Fratelli mm.*
- 11 *M. s. Pio Pp. mart.*
- ✠ 12 *G. ss. Ermacora e Fortunato*

12. *L. N. ore 6, m. 28 matt.*

- 13 *V. Dedic. della Basilica d'Aquileja*
- 14 *S. s. Bonaventura vesc.*
- ✠ 15 *D. SS. Redentore*
- 16 *L. La Beata Vergine del Carmelo*
- 17 *M. s. Marina verg.*
- 18 *M. SS. Reliquie della Metropolitana*
- 19 *G. Divisione degli Apostoli*

19. *P. Q. ore 4, m. 37 sera*

- 20 V. s. Girolamo Emiliani
 21 S. s. Vincenzo di P. e s. Prassede
 ‡ 22 D. s. *Maddalena Penit.*
 23 L. s. Apollinare m.
 24 M. s. Cristina verg.
 25 M. s. Giacomo ap.
 26 G. s. Anna madre di M. V.
 27 V. s. Pantaleone mart.

27. L. P. ore 5, m. 6 sera

- 28 S. ss. Nazario e cc. mm.
 ‡ 29 D. s. *Marta verg.*
 30 L. s. Anacleto Pp. mart.
 31 M. s. Ignazio di Lojola

’O soi sglonf di speranze:
 ’O viod che la stagion
 Va indevant cun creanze.
 Il forment l’è bielon,
 Il sorture al promett,
 I cavalirs ’o sint
 Che in plen han bon aspiett;
 La ue si va nudrind,
 E anchie la malatie
 Par che sei lade vie:
 Al larà vie anchie il rest,
 E Dio ueli prest.

AGOSTO

Leva il Sole a ore 4 m. 42. Tram. a ore 7 m. 17

- 1 M. s. Pietro in Vincula
- 2 G. s. Alfonso di Liguori
- 3 V. Invenzione di s. Stefano

3. U. Q. ore 8, m. 9 sera

Il nul l'è sfolmenat pal firmament,
E intor si sint un gran businament;
No puess capi se sedi ploe o vint,
Lasci decidi a cui che plui s'intind.

4 S. s. Domenico

Fiera e Mercato dal 5 al 10 Agosto

- ✠ 5 D. S. *Maria della Neve*
- 6 L. Trasfigurazione di N. S. G. C.
- 7 M. s. Gaetano Thiene
- 8 M. ss. Ciriaco e comp. mm.

Mercato in Udine, li 9, 10, 11

- 9 G. s. Giovanni Gualberto ab.
- 10 V. s. Lorenzo m.

10. L. N. ore 3, m. 29 sera

- 11 S. s. Alessio conf.
- ✠ 12 D. s. *Chiara verg.*
- 13 L. ss. Cassiano e comp. mm.
- 14 M. s. Camillo di Lellis

Vig.

15 *M. Annunziazione di M. V.*

16 *G. s. Rocco conf.*

17 *V. s. Giacinto conf.*

18 *S. s. Agapito m.*

18. *P. Q. ore 10, m. 9 matt.*

✠ 19 *D. s. Gioacchino Padre di M. V.*

20 *L. s. Bernardo ab.*

21 *M. ss. Donato e comp. mm.*

22 *M. ss. Timoteo e comp. mm.*

23 *G. s. Filippo Benizi conf.*

24 *V. s. Bartolomeo ap.*

25 *S. s. Lodovico re*

✠ 26 *D. ss. Ermogene e Fortunato. Visita
s. Eugenio alla Metropolitana*

26. *L. P. ore 4, m. 27 matt.*

27 *L. Trasl. dei ss. Ermac. e Fortun.*

28 *M. s. Agostino dott.*

29 *M. Decoll. di s. Giovanni Battista*

30 *G. s. Rosa da Lima*

31 *V. s. Raimondo Nonnato*

Che' so massarie brute e corognose,
E anchimò cu la gose,
Disevi a sior Jacint,
Mi fas vigni prurit di vomità.
E lui pront mi rispuind: E' savarà,
Che par me va benon,
Stant che spess 'o patiss di replezion.

SETTEMBRE

Leva il Sole a ore 5 m. 26. Tram. a ore 6 m. 0

1 S. s. Egidio ab.

✠ 2. D. s. *Stefano re d' Ungheria*

2. U. Q. ore 1, m. 2 mattina

Erminie müir di sior Alfons

E' malediss lis moschis,

Benediss i moschions.

3 L. ss. Eufemia e comp. mm.

4 M. s. Pelagio mart.

5 M. s. Lorenzo Giustiniani

6 G. s. Daniele profeta

7 V. s. Anastasio m.

✠ 8 S. *Natività di M. V.*

✠ 9 D. *Il SS. Nome di Maria*

9. L. N. ore 3, m. 7 mattina

L'è un proverbio che al dis,

Che il timp va ben quanche la lune è in pis.

10 L. s. Nicola da Tolentino

11 M. s. Giovanna Fremiot verg.

12 M. s. Giuseppe Calasanzio

13 G. I sette Dormienti

14 V. L'Esaltazione di s. Croce

15 S. s. Nicomede m.

✠ 16 D. *I sette Dolori di M. V.*

17 L. Le Stimate di S. Francesco

17. P. Q. ore 4, m. 21 mattina

18 M. s. Giuseppe a Copertino

19 M. ss. Gennaro e cc. Temp.

Mercato in Udine li 20, 21

20 G. ss. Eustacchio e cc. mm.

21 V. s. Matteo ap. Temp.

22 S. s. Cristoforo m. Temp.

✠ 23 D. s. Lino Pp. m.

24 L. B. V. della Mercede

24. L. P. ore 2, m. 59 sera

25 M. s. Pietro Acotanto conf.

26 M. s. Gerardo Sagredo vese.

27 G. ss. Cosma e Damiano mm.

28 V. s. Venceslao duca

29 S. Dedicatione di s. Michele

✠ 30 D. s. Girolamo dottore

La muir ubidient

No tu has mai di fa conz senza l'ustir,
 Al va disind un Cont a so muir;
 E la müir, che ul ben a so marit,
 Che lu ha simpri ubidit,
 Da un piezz ha l'ustir pront,
 E eun lui ha di za fatt plui di un cont.

Une gnove citat in Friul

Son tre dis ch' hai savut,
 Cum gran sodisfazion,
 Che Bolzan l' ha otignut
 Il titul di citat
 Sul gust di Cividat.
 'O sint po che Cormons,
 Cui siei Conz e Barons,
 E' no la pò gloti,
 No 'l crod che sei cussi;
 E anchie chei di Brazzan e di Jassiee
 Han alzat il musice.
 Oh bieie cheste cal
 No l' è confront di fa
 Fra Cormons e Bolzan.
 Bolzan al cress ogn' an
 In fabrichis, negozzis, capitai,
 In carozzis, chiavai,
 In luss, in civiltat,
 E in dutt ce' che al dà ton a une citat.
 Devant l' ha il Nadison, daür il Cuar,
 E un tir di selopp a l' è lontan dal mar.
 Po si sta fabricand un Domo gnuv;
 Däurman si lavore se anchie al pluv.
 L' organo, lis chiampanis, dutt il rest
 Comprarin a Triest:
 Cussi in pos agns Bolzan
 Al sarà une citat miei di Milan.
 Ir l' altri di matine

Vin unit il consei te me' cusine
 Par scielzi il Podestat.
 Si ha ditt, si ha contrastat;
 Petegolezz, questions,
 Come è l'usanze in chestis ocasions,
 Parcè che simpri e po simpri son di chei
 Che servin d'ingredei;
 E cussi no' si vin ben strapazzaz,
 E po sin cujetaz.

Cumò us dirai dug' chei

Proponuz in consei.

Gabule l'è un brav om, plen di creanze,

Ma al patiss mal di panze.

Cosan l'ha une presinze che l'impon

Quanche l'è in veladon:

Ma ce' zove! no l'ha biell portament

Colpe un impediment.

Bozzin l'è proponut, ma l'è un beole,

E la so parentat e' fas il fole

Par che no 'l sedi fatt.

Saress *Tite Bujatt*,

Om che al sa fa il servizi,

A l'ha fatt l'alumat in tun mulin,

Ma la batt un tantin;

Co' j salte il gri bon di plantà l'ufizi.

Tite Chiargnell l'ha chiav e l'ha figure,

Ma j bruse di dovè fa la monture:

Chest an al seugnerà vendi l'armente

Par comprà la polente

Cirigoro l'acete a condizion

Di podè quanche j plas

Là a bujazzis istess pal Nadison.
 Ma l'ha plui di un difiett; 'j gote il nas,
 E al fas pissin in jett.
 In sume no si chiate
 Cui che si chioli a petenà ste giate.
 Ma d'improvis e' si alze il miò fator
 E al dis chestis peraulis cun calor:
 Alto là, siori, sacre de vanzete!
 Tigniso par un pal il miò paron?
 L'è nestri citadin, a l'è poete,
 Lui sol l'è degn di jessi Podestat. =
 E dug' i miei massars: benon benon!
 Al suced un ferment, un batibui,
 Mi sberlin dug', il Podestat l'è lui.
 General comozion:
 Prest e' mi chiàzzin sun d'un caregon,
 E mi puàrtin in zir par la citat.
 Si sberle dai balcons e sui portons:
 Evive il Podestat!
 Sioris e bogn' parons
 E' mi butin balotis e ràuzz;
 Al mi marchie devant il Moro Olive
 C' un marmajun di feminis e fruzz;
 Al ciule come l'oreul = vive vive!
 E par dutis lis stradis dulinvie
 E' fas il chiadeldiaul la baronie;
 Al rimbombe par dute là citat;
 Evive il Podestat!
 E si sint da par dutt,
 Evive il Podestat Pieri Zorutt.
 Sul tor si scampanote,

E a fuarze di menai,
 Une chiampane è rote,
 E tant si scampanote plui che mai.
 Si sintin sclopetadis,
 Sbatimans, siviladis,
 Po ju des gran ucadis.
 Cress la dimostrazion:
 Son tang' che vain da la consolazion;
 E fin sior Capelan
 Mi ha fatt un repeton, strente la man,
 Intenerit, sberland come un danat:
 Evive il Podestat!
 La sorprese, la glorie,
 Dute che' confusion,
 Mi vevin confondude la memorie.
 Mi vigni un rebalton,
 Cerchiai di tigni dur,
 Ma sul plui biell 'o dovei rindi fur.
 Cun cheste publiche dimostrazion
 Il spetacul fini,
 E jò mi solevai tan' ben cussi.
 'O lei chiasse, anchiemò pluitost sconvolt,
 Compagnat sott i brazz da doi fantazz,
 Che ju ringraziai e ur dei tre sold.
 Mi butai sul sofà;
 Vevi bisugne un poc di riposà,
 E pensand ai cas miei,
 'O capii che il miò impegno a l'ere tal
 Di fa drezà i chiavei
 A l'om il plui sapient e universal.
 Ma paraltri si viod

Che la citat mi crod
 Un om che al sa il fatt so,
 E lu crod anchie jò.
 E dite fra di no', soi ben sieur
 Di rivà ad ore di puartami fur.
 Nemì de adulazion,
 Soi propri risolut di fami onor.
 'O lasci il canochial in abandon,
 E uei servi la patrie cun ardor;
 Intant cumò cun dute la premure
 'O uei che mi sei fate la monture.

Bolzan nel dì 15 Setembar

La Sagre

Uè po a la fin, Furlans, screi la monture.
 'O mi hai chialat tel spieli,
 E' mi va une piture;
 E seben che soi vieli,
 Si lafè che 'o par bon.
 E propri la monture mi dà ton.
 Hai po chiapiell pontat,
 Come domande il grad;
 L'hai intenzut cu l'ingiustri,
 L'hai ben ben sopressat, j'hai dat il lustri,
 Che nissun s'inacuarz che al sei di stran;
 Al pàr fatt a Milan;

E finalmentri mi pendole al flanc
 Un bocon di massanc.
 L' arme, l' arnes, la glorie, il pont di onor
 E' mi dan l' arie di conquistator.
 Ma 'o sint che pe citat j' è in zir la bande;
 Ha za sunat dos voltis messe grande;
 Capitin a jevami j' Assessors
 Cun dug' i Conseirs e doi Cursors.
 Jò pront alzi il massanc, e a chell segnal
 'O saltin fur daurman a pass egual
 Tra un popul infinit,
 Che subit si ritire e nus dà sit.
 Evive il Podestat!
 E' sberle sui balcons la nobiltat;
 E in miezz a une tempieste di confezz
 Svolin canzons, sonezz.
 Jò chioll su un pass plui grav,
 E ogni tant 'o voi vie sbassand il chiav.
 Ma la int j' è ingrumade,
 È un Cursor cu la forchie nus fas strade.
 Lis feminis cisichin fra di lor:
 Je cussi bon che al pàr! Je ce biell sior!
 L' è qualchi temerari
 Che al dis dutt al contrari:
 Ce boccon di nemal!
 E' mi ha del basoal.
 Intant rivin foresg' a processions;
 An ven di Mediuzze, di Cormons,
 Di S. Zuan di Manzan,
 Di Cuar, di Dolegnan;
 E da dutis lis bandis

Carozzis, caretins;
 Plenis lis ostariis e lis locandis
 Di siors, di contadins. . .
 Ma in plazze l'è un infiar,
 L'è istess che un furmiar;
 L'è un mescedun di muss e leteraz,
 Di rics e di splantaz;
 Fra miezz la baronie
 E' ronde qualche spie;
 Sioris in capelin
 Second il figurin c' un brazz di code,
 No han ce' mangià, tant uèlin là a la mode.
 Sbèrlin insieme dug' tant flat che han:
 Evive il Podestat!
 Il cil lu lasci san
 Pal ben di ste citat!
 Cress cul disordin la curiositat:
 E' si urtin, e' si sbùrtin,
 Barùfin, si pitùfin,
 E' còlin, si macòlin,
 Po in tiare si brazzòlin. . .
 Si sint a blestemà. . .
 E' no si pò passà. . .
 Oh bieie cheste cà!
 Pront il Cursor: indäur indäur!
 Razze di ehians! seso sordz, sango e fur?
 Si slàrgin in premure,
 La forchie ur fas paure.
 Ma finalmentri 'o lin in domo drez,
 Sturniz dai mortalez.
 Par me l'è apueste preparat un banc;

Consegni al muini il chiapiell e 'l massanc
 Po mi sinti devant une contesse,
 E scomenze la messe.
 La musiche famose,
 L'orchestre strepitose.
 Tant il Kyrie che il Glorie di Rossini;
 Il Credo di Bellini.
 I doi prins piezz in plen
 E son laz un mond ben;
 Ma il Credo no 'l podeve là di pies,
 Parcè che savares,
 Che l'organo l'ha i fòlos carulaz,
 E che spàndin il flat;
 Ju vèvin par ripiego imbujazzaz,
 Ma quanche l'ere il Credo a mieze strade
 La bujasse t'un colp si è distacade;
 Po par combinazion
 No 'l veve peule plui chell del liron.
 No baste: il prim violin
 Veve rott un cantin.
 Subit l'orchestre è lade a tombolon
 Fur di timp, fur di ton;
 Sunadors e chiantanz
 E' parèvin un tropp di barufanz,
 E cussi in presse in presse
 Han sufiat la musiche e la messe.
 Oh mo! vevin burit fur ad imprest
 Un om svèat, un chialuni forest,
 Che finide la messe si tacà
 Subit a predichià.
 Al scomenzà a dà jù senze riguard.

Sui laris, sui avars, sui usurars;
 E ne seconde part,
 Sun chei che stan duquant il di al casè
 A tirà jù la piell,
 Senze nissun pareè,
 Cumò a chest, cumò a chell;
 E po' cun dute calme al favelà
 Sul ball, in chest tenor: se oles balà
 Balaüt, ma co' balais,
 Uardait ben ce' che fais.
 E su la caritat
 Al disè; che il cristian a l'è obleat,
 Massime co' l'è ricc.
 Di fale al puar mendicc,
 E no al masse passut e a l'impostor,
 Che se la campe miei di qualche sior;
 Nè a chei che van ator cun qualche truce
 Par chiapà sott il puar mamaluce.
 E al concludè: se ses di bon acquist,
 Stait atacz e' religion di Crist;
 Son clars i siei precezz,
 No han bisugn' di florezz.
 Corpo di bio ce' brav predichiador!
 E ce gran orator!
 Cussì nett, cussì sclett,
 Simpri sald al sogett.
 No l'è come ciarz tai,
 Che han par progett di spaventà i mortai
 Cul pestà i pis in tiare e alzà la vos,
 Che in pulpit e' somein chians rabios,
 Che tirin i danaz fur de l'infiar

E ju fasin zujà come che ur pàr.
 Ma ch'est invece, 'o dis la veretat,
 Mi ha propri edificat.
 Prime che al vadi vie
 Lu bordai in sagrestie;
 Monsignor, 'j disei,
 Il so discors no 'l podeve là miei,
 L'ha penetrat nes visceris del cur,
 E l'ha di fa profit, 'o soi sicur.
 Cussi disind, giavai dal det l'anell,
 No vevi nome chell,
 E cun att respetos jal presentai.
 Umil in tante glorie,
 L'acetà ste memòrie,
 E mi pàr che la vess gradide assai,
 Tant a l'è ver che mi bussà la man.
 Ma han sbarat il canon...
 Mi vise il sagrestan,
 Che a chell segnal si uniss la procission.

La Procission

Colpe di un stival strett
 'O lavi vie zuett,
 Po vevi in panze nome un caffè selett,
 Tant e tant mi adatai,
 E eu la procission 'o m'inviai.
 Ma 'o dis il ver che no hai vidut mai plui
 Un spetacul compagn:

Torcis e chiandelozz senza sparagn;
 Svintulàvin pai borgs damases, linzui;
 La strade semenade di verdure
 Misturade cun flors d'ogni nature;
 I negozis siaraz,
 I portons spalancaz;
 Sui balcon, e sui cops
 Ere la int a grops;
 I predis e' chiantavin,
 I musicanz sunavin,
 Lis feminis preavin,
 I contadins sbaravin,
 Sul tor scampanotavin.
 Po a viodi il Bastonir
 A cori sù e jù come un brachir,
 E a fuarze di baston,
 Fa là come un orloi la procission,
 Sberland di quand in quand:
 No vaiss a doi a doi!
 Ce razze di pandoi!
 E' stan dug' in tun gropp...
 Podessino dà un selopp!
 Eri sù, sangon!
 Che us vigniss un seon. =
 E vie in chest mud. Ai pegris e indolenz,
 Ur mignestrave pocs e sflanconadis,
 Ai testardz e insolenz,
 Scopulis e pidadis;
 Insume in grazie so la procission
 E' jè lade benon.
 E cussì vin zirat

Par dute la citat
 E 'o sin laz a finì tel Nadison.
 Par chei claps 'o stentavi a chiaminà,
 Ogni tre pass mi dovevi fermà,
 Cun dutt ches mi sfuarzai,
 Ma 'o vedeви lis stelis colpe i cai.
 Biell prest un Assessor
 Si procurà l'onor
 Di giavami i stavai,
 E jò mi consolai.
 Po sclett un miò massar
 Al va chioli il schialar,
 Un altri svelt al ven cu la cariole,
 E montat dentri, 'o travanai la fole,
 Che pal-so Podestat plene di cur,
 E' mi molave evivis par daur.
 Rivat a chiasse mi butai sul jett,
 E un par d'oris soi stat ali quiett.

Il Gustà

Crod che dug' savaran
 Che soi solit ogn' an
 Come uè di tratà
 I paring' e j' amis e' un bon gustà;
 Se cumò fas istess, hai plui rason;
 Soi Podestat, lu fas par ambizion.
 Däur 'i conz che hai fatt cheste matine,
 I convitaz son une cinquantine.

L'è il flor de nobiltat, il pur sanc blu,
 Che tant culi in citat,
 Che tes vilis ca intor hai raspat sù.
 E' son dug' j' Assessors e i Conseirs,
 Son doi cuintrebandirs,
 E' son dei artesans e contadins,
 Che stoi in buinis cun lor par i miei fins;
 L'è il miedi, il chialzumit e la comari,
 Cun dutt il necessari,
 Par dopraju nei cas accidentai,
 Che puedin nasci a ognun dei comensai;
 Po l'è anchie il pezzotar,
 Stand che cun lui hai simpri qualehi afar,
 E finalmentri il Muini e il Capelan,
 E il Bechiar di San Zuan;
 Personis che han bong' ding' e bon umor,
 Che mi faran onor.
 Sin laz in taule co' batevin tre.
 Vevi donge di me
 Un cont che mi tignive muse serie,
 E un nobil che al vaive la miserie.
 Come capo di taule,
 Domandai la peraule:
 'O mi chiati onorat in ste zornade
 Da ste nobil brigade,
 Speri che gradirà
 Chell che il convent al dà.
 'O prei po i comensai
 A ritigni che ca sin dug' eguai.
 Confidenze e armonie,
 E metinsi d'acordo in alegrie.

E ca al dà fur il Beehiar di San Zuan;
 Bravo, corpo di un chian,
 Bravo, sior Podestat!
 Al discor ben tanche un libri stampat.
 L'è un om che al val par dis,
 Che al farà la fortune del pais.
 Par disnizzà la fam,
 E' scomezàrin cul pan e salam.
 Capitàrin i ris:
 Apene dispensaz
 Ju vevin biell mangiaz;
 Han mastiade in presse la friture,
 Che a di il ver ere dure;
 Po han distrigat il less,
 No han lassat nanchie i ness.
 Buzzarone! disevi tra di me,
 Cui che scomezze in ben l'è a mieze vore,
 No si mangie culi, ma si divore,
 Se lin vie di chest trott 'o stoi a vedè,
 Che dute cheste trupe
 Mi è vignude a onorà cul mal de lupe.
 Direzei la peraule a un Assessor:
 Viod che nissun discor,
 Si pò mangià e discori,
 Il silenzi al sta ben in refetori.
 E subit si tacà
 Il discors sul mangià,
 Su l'art di fa pastizz e di cogà,
 Vin ditt che l'è un gran gust a mangià ben,
 E drogat e cuinzat come al conven,
 Che di riff o di raff, in ogni mud,

Cui che l'è in puest a l'ha di sta passut.
 A chest pont al fevele un Conseir:
 Dirai jò il miò pinsir.
 J'è miserie, ma tant o' podin spindi
 Parcè che 'o vin il mud di fassi rindi;
 E' va mal par la int basse;
 I geners costin masse;
 I bus e' son di band,
 E tant e tant a l'è qualche bechiar,
 Che al pese schiars e al vend a presi chiar.
 Il presi del forment a l'è meschin,
 E cun dutt chest il pan l'è pitinin.
 I fornars no capiscin di ve tuart,
 Disin che ur va il uadagn par pajà l'art;
 E i peschiadors son pies,
 E' robin ogni pes;
 E no baste anchimò...
 In chell salti sù jò:
 Sai che son dei abus
 Degeneraz in us, ma cu la fieme
 'O plantarai un sisteme:
 Co' mett il chiav al mur,
 Soi bon di tignì dur.
 Ma an d'è tantis di fa...
 Prime di dutt eumò si ha di pensà
 A inmurà la citat.
 Vin claps, vin savalon,
 Se no vin bez, vin buime volontat;
 E po farin un puint sul Nadison
 Par podè là a mulin quanche nus par
 Senze disturbà i muss, nè il mulinar.

'O metarin il dazi su lis puartis,
 Che di gnott e di di staran aviartis.
 E si ha di dazià cun dutt rigor
 Tant pal puar che pal sior.
 Quanche varin fatt chest,
 Comprarin un vapor
 E 'o larin a Triest
 Par aghe, a vendi glerie,
 Za che 'on vin grazie al cil di ste materie.
 Infìn soi risolut di consacrà
 Il cuarp, l' anime me'
 E dutt ce' che il miò stabil mi pò dà
 Par ste citat, che tant 'o sint par je.
 Viodares, viodares di ca qualche an
 In grazie me' là che al larà Bolzan;
 Po co' no sarai plui,
 I posteross diran, benedett lui!
 Chest discors produsè gran comozion,
 Erin dug' ingropaz
 Par ver affett, no par adulazion.
 Intant 'o sin rivaz
 Quasi al fin del gustà,
 E il Bechiar di San Zuan
 L' intime un alto là;
 Al chioll la tazze in man
 E al sberle: Vive vive sango e fur!
 Il nestri Podestat,
 L' onor di ste citat,
 Che l' ha chiav, che l' ha pis, e che l' ha eur,
 E che al sa tigni dur.
 E ca si svee un fanatisino tal,

Un tal borezz, une tal alegrie
 In dug' de compagnie.
 Cui bev in tal bocai,
 E cui te tazze,
 Cui l'ul velu nostran e cui forest;
 No abàdin se al sclabazze,
 Lu spàndin pal mantil; nuje par chest;
 Si baratin lis tazzis cui bocai;
 Si trussin e si bussin,
 E quanche non d'è plui còrin a trai.
 Son plens in fin al cuell,
 E in miezz a chell bordell
 Sberlin tan' flat che han:
 Evive il Podestat, vive Bolzan!

Ma da lontan si sint un businor
 Come d'istat quanche ven jù la Tor,
 E po daur un ton
 Come di mortalett o di canon.
 Il businor al cress e si avvicine...
 Saressial fuc?... Dio nus e' mandi buine!
 Pèstin tel miò porton,
 Clapadis tei balcon,
 Sglinghinin i lastrons,
 Po un' altre trombonade,
 E qualche pistolade.
 L'è il chiadeldiaul aviart;
 Il popul inflammat
 Al ciule: Olin ve fur il Podestat!
 Avilit, spaventat, eri biell muart,
 E disevi fra me:
 Cui sa cemud che j'è;

Che vèssin di squartami,
 O devan' tratt picchiami?
 Ma il furor popolar al seguitave,
 E la masse sberlave:
 Fur fur il Podestat!
 L'ere il cas desperat.
 'O fasei prime l'att di contrizion,
 Po mi mostrai disore dal balcon.
 Evivis, siviladis, batibans,
 Urlàvin fin i chians.
 'O capii subit che l'ere il popul bass
 Autor di ches fracass,
 E in capo il Moro Olive,
 Che a nom di dug' mi favele cussi:
 Chiar sior cont, a l'è un piezz che si sgosin,
 E 'o vin bisugn' di rinfreschià la pive.
 Sior cont, nus pò capi . . .
 Jò ur fasei puartà fur un cuinz di vin.
 Cun bochie strente ju ringraziai
 Di ste biele atenzion,
 Che par sicur no me dismentearai.
 Oh! cumò po hai di fa justà il porton,
 E rimeti un lastron;
 Mi han rott anchie il feral,
 E ches l'è 'l major mal,
 Che mi displas un mont;
 Ma 'o lasci là, za che mi han dat del cont.
 'O torni abass cu la me' compagne,
 Ch'ere in pene par me,
 E che veve piardude l'alegrie:
 Sveaisi, amis, bevin cumò il cafè,

E po dopo sarà chell che al sarà;
 Olin gioldi in chest mond fin che si sta.
 Ma al capite il Fator
 A dimi che di fur a l'é chell stior
 Che al zire a scuedi pal Ricevitor.
 Apene anunziat
 Il Comess a l'è entrat.
 Vive la predial!
 Subit l'intone un tal.
 Vive la predial, che il folc la trai!
 E respuindin d'acordo i comensai.
 Amen-Vive il Comess!
 Che al tire jù la polpe fin al uess.
 E il Comess sussiegat
 Al rugnave disind: Ce caritat!
 E ce razze di lenghis eul velen,
 Nanchie de predial no disin ben.
 E ca lu interompei:
 Che mi seusi 'j disei,
 Uè l'è un di di alegrie,
 Si scherze in compagne,
 Si ul ridi e no vai,
 Se l'è ofindut lu prei di compati.
 E il Comess rispuindè;
 'O soi vignut par favelà eun je:
 Savarà che doman
 Sarà l'aste a San Zuan:
 Content o no content
 Si han di jevà i siei mobj sul moment;
 Dibott i siei massars
 Capitaran eui chiars.

Ditt chest mi salutà
 E imburit a l'è vie par ordenà.
 Par di la veretat
 'O restai un poc petat;
 Ma no ere remission,
 La fuarze no ha rason.
 Ca no l'è il cas di dassi une sbrocade,
 Donchie l'è miei di puartale cimade.
 Denti di me fasevi chesg' riflless,
 E in chell cui chiars al capite il Comess.
 Vevin di chiarià,
 Ma essind sagre erin dug' cui ca cui là.
 Ce intric, ce purgatori!
 Sul moment no savevi a cui ricori.
 Intant vevi lassat impastanaz
 I püars convitaz.
 'O fasei lis mes seusis e ur disei
 Ch'eri in chest ingredei,
 Che mi varëssin fatt servizi grand
 A dà une man, che ur saress grat intant.
 Co' sintirin di ce' che si tratave,
 Dug' d'acordo: E par chest al zavariave?
 No sino no' culi
 Simprì pronz a ubidi?
 E in fazz tan' ben che mai,
 Di chest att generos 'o profitai,
 Che mi faseve sparagnà la spese;
 E sul fatt lor si metin a l'imprese.
 Scomenzin dal tinell;
 Quadris, chiadreis, taulins e canapè,
 E cui chiape sù chest, cui chiape chell.

E puartin fur duquant in fin che an d'è.
 Cui va, cui ven, cui cor, cui va di pass,
 Cui va disore e selett al torne a bass;
 Cui striscine, cui puarte,
 Cui sburte par podè passà pe puarte;
 E cui dispichie la robe purcine,
 E cui il ram de cusine.
 Butin jù pai balcon
 Stramaz, linzui, cuviartis e pajons,
 Svòlin par l'aer pezzozz d'ogni color,
 Sul chiasst son tre di lor,
 La Comari, il Bechiar e un Assessor,
 Che strizzin par puartà jù un armaron,
 Che al pese tanche un crett del Nadison.
 La Comari ha seussat dutt un sghirett,
 E l'Assessor tel veladon l'ha un siett;
 Ma no impuarte par ches
 In tant han fatt il rest.
 Biell viodi il Capelan dutt t' un sudor,
 Cun arie d'importanze,
 Seben che 'j dul la panze,
 Che al ven vie rondoland un sbotedor,
 E donge un Assessor,
 Che al puarte su la schene un caratell,
 E doi tre pass lontan un Conseir,
 Che al cognoss il mistir,
 Che al peste ator i cerelis di un vasciell.
 Infìn l'ere un davoì, l'ere un marchiat;
 Mi balavin i voi,
 Vevi la tremarole tei zenoi,
 Eri strace, lambicat,

No pòdevi nè ridi, nè vai,
 Ma 'o rivai a capi
 Che par fassi pajà,
 Senze pietat bisugne sachegjà.
 E difazz la me' chiasse ere spojade;
 Mi vevin puartat vie fin une spade
 Che 'o tignivi in memorie
 Di un miò antenat, uerir d' imense glorie,
 Cul grad di caporal muart a l' armade.
 Si inviàvin i chiars,
 Bagnaz des lagrimis dei miei massars;
 E co' saltavin fur,
 Ur disei par daur:
 Documenz de richiezze
 De antighe chiasse me',
 Che ves servit al luss e a la grandezze,
 Principiand da l' Archie di Noè,
 Se cumò par fatal combinazion
 Doves mudà paron,
 A dug' 'o ves di di
 Chell che jò us dis culi:
 Che s' un chestis chiadreis son staz sintaz
 Musis di pofarbio, miei antenaz,
 Che mostràvin i ding' ai chiastelans,
 Che vevin il curtiss simpri pes mans,
 È sun chell canapè si è stravacat
 Chell Zorutt, che cumò l' è Podestat.
 Us auguri fortune,
 E us lasci cu la me' benedizion,
 Che intant jò batt la lune.
 Finide ste funzion,

Dei une strente di man ai Comensai,
 Un par un ju bussai
 E ju ringraziai.

No vevi lux, nè crux, e a l'ere seur;
 E lèrin vie a taston parmiss il mur.

Restat sol come un chian,

No vevi jett, nè pan,

No eri muart, no eri viv,

Spassizavi sù è jù par il curtiv,

Mi fermavi ogni tant

A contemplà la gnott, che ere un inchiant,

E la me' condizion

Mi ricuadave che' di Robinson;

Ma lui l'ere in pies stat,

Senze il confuort di jessi Podestat.

E' trotave la gnott;

Erin undis dibott.

Framiezz il so splendor in chell moment

E' cucave la lune in orient,

Cimiàvin lis stelis,

E la gnott ere fate des plui bielis.

Pes stradis si sentive del sussur;

Pensai di saltà fur

Par là un poc al veglion.

Eri apene tre pass fur del porton,

Che un maladett di chian e' mi tacà.

'O no vevi il baston, nanchie il massanc,

Mi stentavi a parà:

Alà rivà a fami sanc,

A slambrami une giade de velade,

Po cu la giaide in bochie se ha mœade.

E' mi manchiave cheste
Par finì ben la fieste.

Il Veglion

Al cress il luss da diviars agn' in ca,
E cul cresci del luss cress la miserie;
Par dutt si chiate luss là che si va;
Ma a pensà ben j'è une facende serie,
E dàì uè, dàì doman larà tan' mal,
Che scugnarin là dug' a l'ospedal.
E no si crodaress, culi a Bolzan
E ce razze di luss che l'è chest an.
Cà si spind in visti plui che in mangià,
E in teatros, in bai, senze abadà.

La stale di Lugan,
Fornide sù a la preste,
L'è il local concedut par fa la fieste.
Su l'ingress, scrufujut in tun armar,
A l'è il Bulitinar;
Entrand te sale a gestre,
Su la zae del ledam e' jè l'orchestre;
A zanche il cafetir su di un schialar,
Ben provedut di dutt ce' che al covente,
Scomezand de polente
E finind cù colazz.
Sorbezz e piezz in glazz,
Ogni sorte di vin,
E snopp e rosolin;

En

Lenghe, rost fred, pastizz, robe porcine,
Dute robe ben cuete e mulisine.

L'è te trombe del fen l'Incaricat,

Che al seued chei che han balat:

Po un ingegnir di ca, l'ha combinade,

Pe sioris, che si sa,

Tan' ben in tun tinazz la ritirade,

E lis grèpiis e' servin di ringhiere.

Gran profusion di cere;

Ferai, mocui, balons

Pichiaz pai murs, pes puartis, pai balcons,

E da dutis lis bandis

E' svintulin festons,

E' pendòlin ghirlandis.

Insumis a l'è dutt ben sistemat.

Zoventut di prin svol, bielis polzetis

Ben montadis e nètis:

Decenze e libertat.

Entra: mi ven in cuintri il President

Del Veglion e mi fas un compliment;

E la sale rimbombe

Da evivis compagnaz dal son di trombe;

E jò corispuindei

Cun dos peraulis ditis su a la miei.

Po viod in tun chianton

Zuan Tae in zenoglon!

Domandi la rason,

E pront il President: E' savarà

Che prin di vigni ca,

Pe maladete gole,

Si-è passut di fritae cu la cevole;

No manchiave che cheste
 Par impetà la fieste.
 E jò l'hai condanat
 A sta trente minuz inzenoglat,
 E po hai ulut che al fasi sul moment
 Cu la lenga tre cros sul pavement.
 President, rispuindei, ha fatt benon,
 Ma in grazie me', lu prei,
 Che 'j concedi perdon. =
 La grazie è fate, e Zuan
 E' mi busse la man.

Ma i balarins son là,
 Che spietin il segnal par scomenzà.
 Dat il segnal, un Conseir discolz
 L'invie la fieste cul balà il prin bolz
 Di tire il Chialzumit,
 Che l'è un tantin chiochit,
 Al spache la giambete;
 Stimi ce salz che al pete!
 E a l'uche imborezzat,
 E no 'l sparagne il flat.

Al bale un Assessor
 In màniis di chiamese,
 E dopo al zire ator
 A dispensà la prese.

Feminis e fantatis
 E' balin in zavatis,
 E ce che 'j dan di gust!
 E' balin liss e just.

Un nobil feudatari
 L'è in zir eu la Comari,

Al va in sclauezz, l'è in bale,
 Al cole in miezz de sale,
 Al pie la batarele;
 'J servirà di scuele.

Si mett in zir il President de fieste;
 L'è paron di balà come che a l'ul;
 Al ciule, al uche, al peste,
 Al scalze tanche un mul.

Un vieli plen di cai
 Si fas giavà i stivai,
 Al chioll su la plui biele,
 E al bale in schiapinele.

E balin gobos, zuezz,
 Ghiarz tanche zupezz;
 Un bale fur del zir
 E al va a finì sul banc del cafetir...
 Si sint a sglinghinà!
 Hael rott? Al pajarà.

Bàlin par ogni viars,
 Par lung e par traviars,
 E dàì e torne a dàì,
 Son dug in peverine,
 E no si stùfin mai;
 E cui bale chiantand,
 E cui scivilutand;
 Baràtin balarine,
 Profitin de ocasion
 E taff un pizzigon,
 E di strade un peschion;
 Efiezz del sentiment
 Che al passe in un moment.

Ma si sint une vos in miezz de sale:

Il Podestat no 'l bale?

No l'ul fa chest onor? =

Eri flapp e no vevi bon umor;

Cu la velade che 'j manchiave un' ale...

'O voi dal President,

E 'o mi scusi cun chest inconvenient.

Oh! no val ste rason, mi rispuindè,

Ha di balà, tant l'è;

Fin jò hai balat: culi no j'è etichete,

E' sin dug' a la sclete;

Fas un favor se acetè;

'O la prei, Podestat...

Par no parè supiarbi e screanzat,

Disei di sì. Lui pront mi presentà

La femine di Tae par balà.

Ere un mond ben mitude;

Veve la cope nude,

Veve in sen del basili e de levande,

In chiov une ghirlande,

Il cuell plen di cordon; e par devant

Zois antighis, che 'j levin pendoland;

Nissun 'j varess dat

I sessant'agn' di etat.

Fasei doi zirs e po la impastanai;

E tufave di ai.

'O chiapai sù di strade

Une mal maridade,

E balai a pid zuett

La selave e il minuett;

Po petai quatri salz

E lei a finile in valz.
 Restàrin dug' di clapp,
 E concludèrin dug', altri che flapp!
 Che hai dutt chell che l'ocor al balarin,
 Pid picinin, figure,
 E gran disinvolture.
 Ma il timp del gioldi al cor;
 I mocui no fasevin plui lusor;
 L'ardeva un sol balon,
 Cun lui finive la iluminazion:
 Dug' son stufts di balà;
 Cumò uèlin mangià,
 Di tire van al banc del cafetir;
 Chiape tu, chiape jò,
 Ognun fas la part so come che va.
 Jò pùar, senze ding', che 'o vevi fam,
 'O zupavi un salam.
 Ma il Bechiar di San Zuan, simpri poete,
 Al dis chesg' viars, alzand la bocalete:
 A la salut del nestri Podestat,
 Glorie di ste citat,
 Dio lu conservi san
 A la plui buzarone par ches an!
 E po daur di lui dug' han bivut
 Pal ben de me' salut,
 Sberland, che il cil e' mi conservi san
 A la plui buzarone par ches an.
 Ma bev e torne a bevi sì lafè,
 Che si veve bivut plui del dovè;
 L'ere pechiat che il vin
 Al foss dibott al fin.

Diviars erin miezz chioes,
 E qualchidun e' la veve cui floes.
 Sin tacaz a chiantà,
 A ridi, a bacanà
 E a fa un sussur, un chiadeldiaul tan' grand,
 Che pe citat si spand.
 E pront il Capelan, par dassi ton,
 Al mett dentri la coce pal balcon,
 E cun che' vos di bo: =
 La finiso anchimò?
 Isal bordell di fa?
 La gnott j'è par dormì, no par chiassà =
 E il Bechiar di San Zuan. =
 Buine sere siorie, sior Capelan.
 Ce miracul!.. a ste ore... lui culi...
 Evive la so fазze!
 Se s' *indegnass* di bevi mieze tazze. =
 E il bon om al rispuind biell prest di si,
 E il Bechiar, cun che' grazie natural,
 'J presente il bocal,
 Che lui cun dute fleme lu ha scolat,
 Po subit si è calmat,
 Senze nanchie fa evive al Podestat.
 In chell il miò Fator mi ven a di,
 Che l'è stracc, che l'ha siun, che al va
 (ai durmi.)
 Che fin che Dio proviod, l'ha permission
 Di durmi sott i poui del Nadison.
 Mi de' la buine gnott, e si giavà
 A la romane, senze saludà.
 Beat lui che in chest mud,

Ma

E

Almanco pal durmi l'è provedut.
 Ma jò vevi trincat fur di misure,
 Mi bulive tel cuarp une misture
 Di *snopp*, di rosolin
 E di tre quatri qualiraz di vin,
 E po il salàm e' mi vignive sù,
 E mi sfuarzavi par paràlu jù.

Ma viod la compagnie
 In moto par là vie:
 Ditt e fatt sul moment
 'O cor dal President:
 Lu chiati cui dolors, disfigurat,
 Che al radrosave i voi come un spirtat,
 Essind passut di plui de l'ordinari,
 E pronte la Comari,
 E' lu onzeve cul ueli del feral;
 In sume al stave mal.
 Lu confuarta disind; che se al ten dur
 A l'è ciart che no 'l mur.

E ca la compagnie,
 Simpri plene par me di cortesie,
 E' m' invide a montà t' une civiere,
 E in biell ordin s' invie.
 Hai dös torcis a vint une par bande,
 Un frutt devant che al puarte la bandere,
 E par daür la bande.
 La musiche e il sussur del tamburon,
 Fàsin dismovi la popolazion.
 Subit spalànchin puartis e balcon;
 Sgiavelaz, sberlufiz,
 E miezz indurmidiz

Còrin in strade nome cui bragons;
 Lis sioris in chiamese,
 E' tirin donge i seurs, cùchin pe sfese;
 E no' biell planc 'o traviarsin la plazze,
 Fra un tropp d'int d'ogni etat e d'ogni razze;
 E rivaz tel curtil di Marteloss,
 Cu la schiale di man voi sul fenil,
 E là mi mett in cove tei scornoss.
 La bande ere fermade
 Sott i balcons; mi ha fatt une sunade.
 Il Bechiar l'intonave
 E il popul bass chiantave:
 Evive il Podestat, seal *bedenett*!
 Buine gnott e bon jett.
 Finalmentri il sussur e' si finì.
 Tentai di pià siun; no l'ere cas.
 C' une mixture di pinsirs in chiav,
 C' un' anime che sint
 E' no chiatavi pas,
 Eri come une nav
 Combatude dal vint.
 Mi remenai fin di,
 E concludèi cussi:
 Soi nud e erud, 'o soi un ver splantat,
 Ma hai la glorie di jessi Podestat.

Bolzan 30 Setembar

OTTOBRE

L'eva il Sole a ore 6 m. 13, Tram. a ore 5 m. 40

ze;
1 L. s. Remigio vesc.

1. U. Q. ore 7, m. 2 mattina

L' ultim Quart al sta in belanze:

Al varà imparat de' Franze

Justificazion

E' mi ha contat un tal,
Che l' ha man cui bechiars,
Che se l' han vude a mal,
Parcè che hai publicat che pèsin schiars.
Dirai: son in ingian;
Hai intindut di tacà chei di Bolzan,
E non mai chei di ca,
Che dutt il mond al sa,
Che simpri han pesat just, anzi bondant,
E se l' ocor e' dan i cuars di band;
E po no han di contà chell che dis jò,
Ognun fasi il fatt so.

2 M. Gli Angeli Custodi

3 M. s. Tommaso di Villanova

4 G. s. Francesco d' Assisi

5 V. s. Margherita v. m.

6 S. s. Brunone conf.

✠ 7 D. Il SS. Rosario e s. Giustina

8 L. s. Brigida ved.

8. L. N. ore 5, m. 51 sera

La lune che doi fur e' jè sincere;
 Si farà cheste sere;
 Si farà cun bon timp, no pò falà;
 Us puess assicurà.

Sior Rocc

Al va disind sior Rocc,
 Che no l'è mai stat chioec;
 (E chest al sarà ver:)
 Ma nanchie mai sincer.

9 M. ss. Dìonigi e comp. mm.

10 M. ss. Gereone e comp. mm.

11 G. s. Marco Pp.

12 V. s. Fede v. m.

13 S. s. Eduardo conf.

⊕ 14 D. La Maternità di M. V.

15 L. s. Teresa verg.

16 M. s. Francesco Borgia conf.

16. P. Q. ore 10, m. 17 sera

Sirocc al fume,
 Ponent l'ingrume,
 L'ajar al sburte
 Pe strade curte;
 E in tun moment
 Il firmament

L'è dutt emplat
 Di nul folchiât;
 Al chiante il gial,
 Mi dul un cal...
 Capite prest
 La ploe cul rest.

Solforait!

Furlans miei chiars, 'o ves di solforâ
 Se oles ogn' an ve ue di vendemâ.
 Ma 'j ul pratiche in chest:
 Bisugne prime provedè l'imprest,
 E il solfar a l'ul dat
 Nè poc, nè tropp, ma in che' tal quantitat;
 Parcè che se l'è poc, no 'l fas efiett,
 E se l'è tropp, il vin chiape difiett.
 E po ste operazion
 Ha di fassi in chei tai ponz di stagion,
 Cun solfar del plui bon.
 E cui che ha voe di lavorà al sieur,
 E di ve solfar pur,
 Che al ricori al Toscan;
 Chell viodiso, Furlans, chell a l'ha man;
 L'ha dat prove an passat
 De so abilitat,
 E un mong' di possidenz
 Si son chiataz contenz.
 Donchie, us ripett, se oles,
 Metessi in man di lui e provares.
 In tal presi l'è andant,

E a l'ha fin cur di solforà di band.
 Us dirai po cumò dulà che al sta:
 Co' ses a San Lorenz di Soleschian
 Domandàit del Toscan,
 Dug' us insegnarà.

17 M. s. Edwige reg.

18 G. s. Luca evangel.

19 V. s. Pietro d' Alcantara

20 S. s. Giovanni Canzio

✠ 21 D. *La Purità di M. V. s. Orsola*

22 L. s. Emidio vesc.

23 M. b. Angela Merici

24 M. s. Enrico imp.

24. L. P. ore 1, m. 6 mattina

La lune è impetolade

Da doi tre dis in ca;

Se l'aer no 'l volte strade,

Il timp si mudarà.

25 G. s. Rafaele Arcangelo

26 V. s. Evaristo m.

27 S. ss. Crisanzio e cc. mm.

✠ 28 D. ss. *Simone e Giuda ap.*

29 L. B. V. delle Grazie

30 M. b. Benvenuta Bojani ver.

30. U. Q. ore 3, m. 38 sera

A l'è finit il mes avonde in ben;

E cumò vin di chioli chell che al ven

31 M. s. Wolfango vesc.

Vig. d'olio

NOVEMBRE

Leva il Sole a ore 7, m. 1, Tram. a ore 4 m. 58

- # 1 G. *Tutti i Santi*
- 2 V. Comm. dei Def. e s. Giusto
- 3 S. ss. Vitale e Agricola
- # 4 D, s. *Carlo Borromeo*
- 5 L. s. Felice a Cantalizio
- 6 M. s. Leonardo
- 7 M. s. Prosdocimo

7. L. N. ore 11, m. 18 mattina

Vignarà la zulugne, se no è stade:
 O sai che j'è par strade.

Puaris cortesanis!



Un caratell quanche l'è ben cerclat,
 Si manten agns e agns simpri in bon stat;
 Al contrari stis nestrìs cortesanis,
 Par un quatri cinc ang' e' fàsin chiass,
 E po cun dug' i cerclis van in fass.

- 8 G. I quattro Coronati mm.
- 9 V. Dedic. della Bas. del Salv:
- 10 S. s. Andrea Avellino
- # 11 D. *Patr. di M. V. s. Martino vesc.*
- 12 L. s. Martino Pp. m.

- 13 M. s. Menna mart.
 14 M. s. Didaco conf.
 15 G. s. Gertrude verg.

15. P. Q. ore 3, m. 0 sera

Co' sirocc al tache sott
 E' nus bagne di e gnott.

L' associazion

Furlans, mi è capitade l'intenzion
 Di publicà une gnove associazion
 A lis mes poesis,
 A l'è za fur l'avis.
 Forestirs e Furlans,
 E vicins e lontans
 Sai che son impegnaz
 Par fami associaz,
 E ch'est mi è di confuart.
 E jò ur sarai grat fin a la muart;
 E se mai qualchidun e' no l'oress
 Firmassi, tant restin amis istess.

- 16 V. s. Teodoro m.
 17 S. s. Gregorio Taumat.
 † 18 D. Dedic. della Basilica dei ss. Pietro e Paolo
 19 L. s. Elisabetta ved.
 20 M. s. Felice di Valois

21 M. La Presentazione di M. V.

22 G. s. Cecilia verg.

22. L. P. ore 11, m. 8 mattina

Il soreli va in jett
Involuzzat tei nui;
Si viod che l'ha il progett
Di sparagnà linzui.

23 V. s. Felicità mart.

Fiera e Mer. dal 24 Nov. al 3 Dec.

24 S. s. Crisogono mart.

✠ 25 D. s. Caterina v. m.

Mercato in Udine li 26, 27, 28

26 L. s. Mauro m.

27 M. s. Valentino vesc.

28 M. s. Saturnino m.

29 G. s. Giov. della Croce

29. U. Q. ore 3, m. 58 mattina

Cumò mi soi inacuart,
Che l'è fatt l'ultim Quart

30 V. s. Andrea ap.

DECEMBRE

Leva il Sole a ore 7 m. 37, Tram. a ore 4 m. 22

- 4 S. Melchiade Pp.
 ‡ 2 D. I. *Avvento*, s. *Cromazio v.*
 3 L. s. Francesco Xaverio
 4 M. s. Barbara v. m.
 5 M. s. Pietro Crisologo Dig.
 6 G. s. Nicolò
 7 V. s. Ambrogio v. Dig.

7. L. N. ore 6, m. 18 mattina

Il soreli l'è stracc,
 E' al va a durmì tel sacc,
 E par doman l'ha parechiat del nul,
 E l'ul sta dutt il dì in ombrenul.

Di pal in fraschae

Siore Agnese bandone i morosezz;
 Ha pensat di butassi al chitinezz.
 Second la me' opinion,
 No ha vere vocazion.
 Jò dis che fas chest pass
 Parcè che la so chiar è lade al bass.
 Quanche ur càlin i flancs,
 Stis cortesanis sculàzzin i banes.

- ‡ 8 S. *Inmac. Concez. di M. V.*
 ‡ 9 D. II. *Avvento*, s. *Siro*

10 L. s. Casa di Loreto

11 M. s. Damaso Pp.

12 M. s. Teodoro m.

13 G. s. Lucia verg. m.

14 V. s. Spiridione vesc.

15 S. s. Fortunato m.

Dig.

Dig.

15. P. Q. ore 5, m. 36 mattina

Sint il fred a pizzigà,

E no hai lens di brusà.

Ce pensà stramb!

A l'ha grande passion Paternian

Pai orors de l'unviar,

Pes boraschis di mar, par l'uragan;

Ma a dutt al preferiss il temporal.

Ce pensà stramb, ce capo original!

✠ 16 D. III. Avvento, s. Eusebio v.

17 L. s. Clemente Pp. m.

18 M. L'Aspett. del Parto di M.

19 M. s. Bibiana v. m.

Temp.

Mercato in Udine li 20, 21

20 G. s. Giovanni Marinonio

21 V. s. Tommaso ap.

Temp.

21. L. P. ore 9, m. 27 sera

Abondanze di glazze,

Schiarsezze di monede,

Inchiantade la sede;
Eco lis novitaz che dà la plazze.

La musiche.

La musiche la sint
Par natural istint,
M' inchiante, mi rapiss,
Fin un coro di muss m' inteneriss.

- 22 S. s. Domiziano *Temp.*
✠ 23 D. IV. Avrento
24 L. s. Vittoria *Vig. d' olio*
✠ 25 M. **Natività di N. S. G. C.**
✠ 26 M. II. Festa, s. Stefano
27 G. s. Giovanni evang.
28 V. ss. Innocenti mm.

28. U. Q. ore 8, m. 16 sera

Sint che un abiss un altri abiss al clame:
L'è ca il gran diaul, cun dute la so mame.

Un cas di moral.

Sior Timoteo, che a l'è
Plen di rassegnazion,
Ir al vigni da me
Par chioli opinion
Su d'un cas di moral;
E al savarà, mi dis,
Che un tal mi dè une scòpule za dis.

Come umiltat comande,
 Subit 'o mi voltai da che' altre bande,
 E lui mi 'n consegnà une plui grande.
 Ma anchimò la partide no è siarade,
 'O spieti une pidade.
 'I rispuindei: second la me' opinion,
 Fin ca l' ha fatt benon.
 E in quant a la pidade jò diress,
 Che, *servatis servandis*,
 La ricevess da dutis dos lis bandis.

29 S. s. Tommaso di Cantorb.

‡ 30 D. s. Niceforo m.

31 L. s. Silvestro Pp. conf.

Ce misèriis!

Il Cont Paternian

Mo 'l va fur senze il chian;
 A l' e' sior Barnabà,
 Che al fume il zigar fin co' l' è a gustà;
 E cussì un tal, pitocc e plen di borie,
 Che sei dite a so glorie,
 No si viòdilu in zir
 Se no l' ha al flanc un cont o un cavalir.

La Muir valent

A l'è plui di un marit senze mistir,
 Plen di dapochetat,
 Che al mur di fam cun dute la müir,
 E al sta cun je a spietà l'aghe sul prat.
 Al contrari un ciart tal,
 Che l'ere par finile a l'ospedal,
 Za un an a l'ha sposade une maschiote
 Biele, ma senze dote.
 In principi han stentat,
 Ma da poc timp in ca
 Je s'inzegne ogni dì di bezzolà.
 Il marit t'è beat:
 Ben vistut, ben chialzat,
 Cun dute gravitat,
 Al spassize in gran cigar pe citat;
 L'ha simpri bez par lassi a diverti,
 L'ha un bon jett di durmi;
 Valent come Pitacc,
 Al viv cul chiav tel sacc,
 Senze nissun pinsir,
 A spalìs de müir.
 Il mond 'j fas la glose !...
 No 'l viod che la müir e' jè inzegnose.

Cie fantasìis!

La biele Madalene

J'è une fantate plene

Di prejudizis e superstizions.

Crod a l'orcul, es stris,

Ha paure tei muarz plui che tei vis;

Di vinars no scomenze un lavorir,

E si mett in viazz mal vultir;

Se son tredis in taule, no ul restà,

Pluitost e' fas di manco di gustà;

Se spand il ueli o il sal,

E spiete qualche mal.

Cussì la puarazze gnott e di

Sta sepelide te malinconie,

Cu la sbigule simpri di muri.

Cumò la batt e' un' altre fantasie:

Veve di fa une vore di galete,

Ma i cavalirs quand ch'erin a filà,

Han pensat di là in vachie e di crepà.

Par ches no ul plui filà, che al podaress

Anchie a je capitai chell mal istess.

La belle Modeste
 Et une tante pleine
 De préjugés et de superstitions
 Grand et l'écrit, en style
 Ha peur de mourir plus tôt
 De vivre, ne s'en souvenant pas
 Et se met en deuil malade
 Et son treillis en deuil, ne se restant
 Plus et les diables de gâter
 Se regardent et se regardent

VALE SOLDI 35

En la suite de la suite
 Comme la belle et un autre
 Vont de la suite de la suite
 Mais i caroline quand elle est
 Han pensent de la suite de la suite
 Par quel ne se plus de la suite
 Rachie a se caprice et de la suite